

HE 1 TUBE SET

EN	Instruction manual
DE	Bedienungsanleitung
FR	Notice d'emploi
ES	Instrucciones de manejo
PT	Manual de instruções
NL	Gebruiksaanwijzing
FI	Käyttöohje
JA	取扱説明書
KO	사용 안내서
ZH	使用说明
TW	使用說明書
ID	Buku petunjuk
RU	Инструкция по эксплуатации
AR	دليل التعليمات

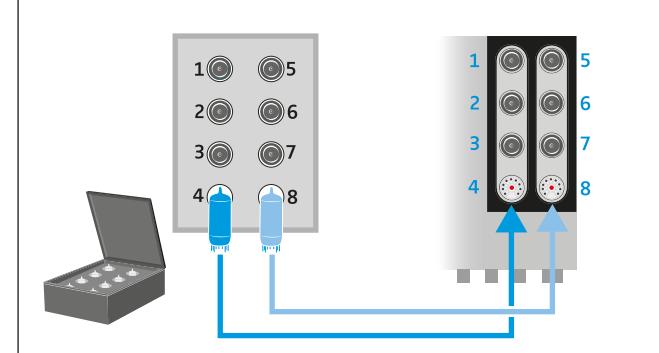
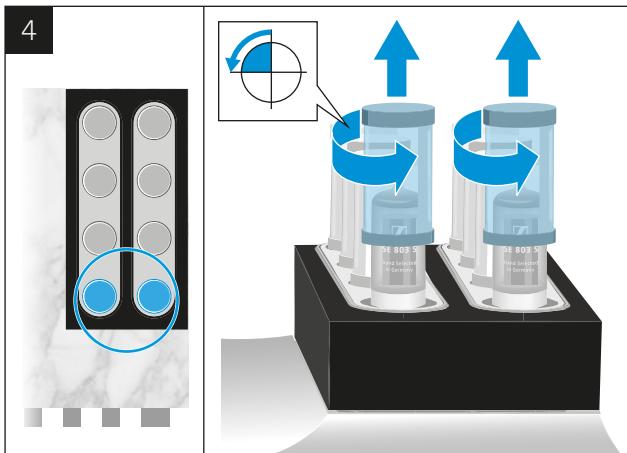
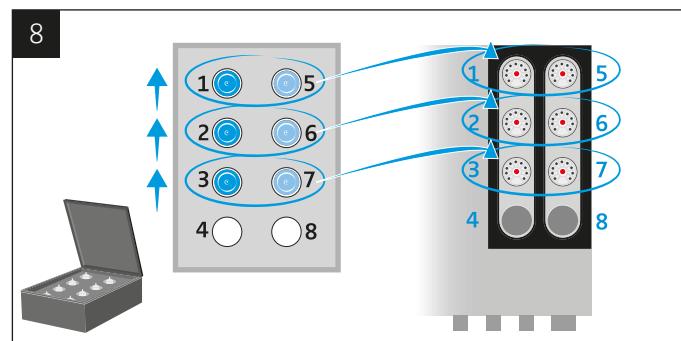
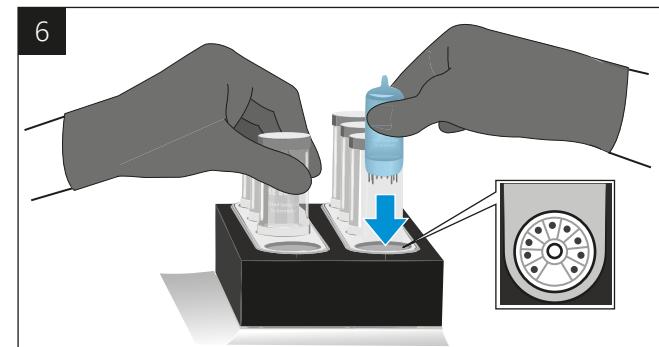
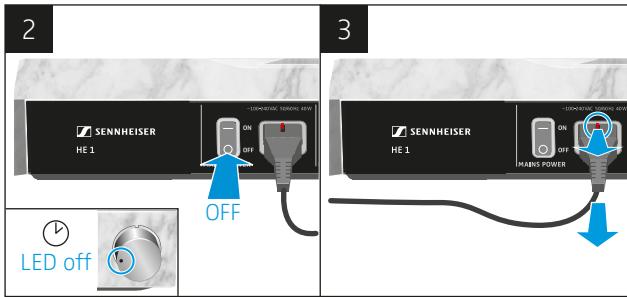
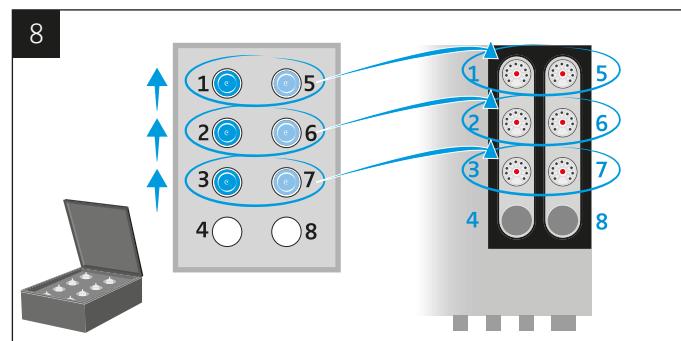
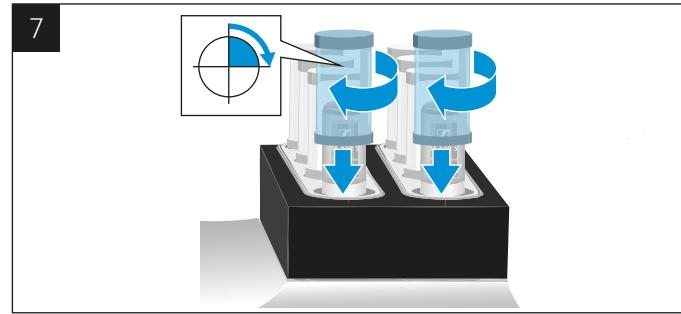
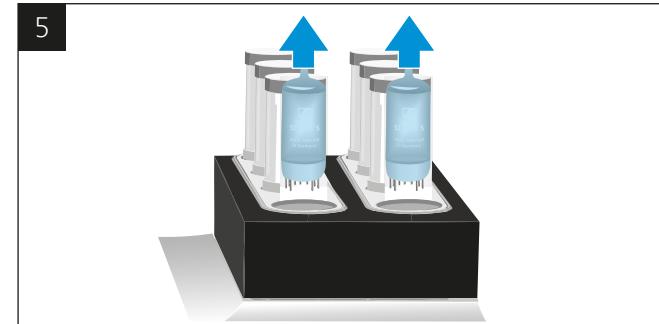
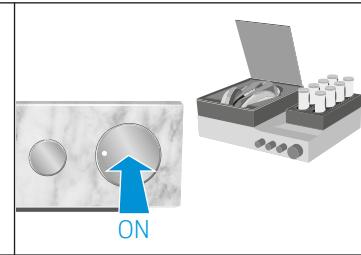
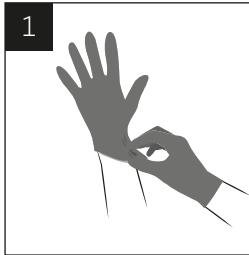




Sennheiser electronic GmbH & Co. KG

Am Labor 1, 30900 Wedemark, Germany
www.sennheiser.com

Printed in Germany, Publ. 02/18, 570792/A01



HE 1 tube replacement set

During operation of the HE 1 amplifier, the amplifier tubes are always subject to intrinsic wear, for example due to waste heat, but also due to external influences such as shocks.

The HE 1 tube replacement set has been carefully selected by our audio experts for your Sennheiser HE 1. All 8 tubes have been tested, measured and selected for perfect functional interaction. The specific arrangement of the 8 tubes contributes to the uncompromising sound quality of your HE 1 – now with unadulterated precision for many more listening sessions.

Information on this manual

This manual describes the replacement of the amplifier tubes of the *HVE 1* tube amplifier of your Sennheiser HE 1. Please also observe the instruction manual including the safety instructions supplied with your HE 1.

The instruction manual can also be found at
www.sennheiser.com/download.

Package contents



8 amplifier tubes (the arrangement of the tubes in the tube set box corresponds to their arrangement in the amplifier)



1 pair of microfiber gloves



1 instruction manual

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

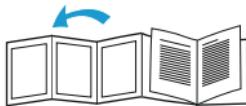
ID

RU

AR

Replacing the amplifier tubes

Illustrations for the instructions can be found on the fold-out page at the beginning of this instruction manual.



ATTENTION!

- ▷ Do not use the HE 1 when the protective cylinders of the amplifier tubes are removed.
- ▷ When replacing the tubes, wear the supplied gloves so as not to damage or contaminate the indium tin oxide (ITO) coating of the protective cylinders and the quartz glass housings of the tubes.
- ▷ Always replace all 8 tubes with new ones. Arrange the tubes in the amplifier exactly as the tubes were arranged in the box when delivered.

1. Put on the supplied gloves and switch on the amplifier so that the amplifier tubes fully extend.
2. Set the power switch to **OFF** to switch the HE 1 off and wait until the status LED goes off (up to 30 seconds).
3. Push and hold the safety pin on the power plug and pull the power plug from the IEC mains socket.
4. Loosen the quarter turn fastener of the two front protective cylinders by turning the protective cylinders a quarter turn counter-clockwise.
5. Remove the old tubes and dispose of them at collection points for waste electrical and electronic equipment or return them to your specialist dealer.

6. Hold the amplifier tube unit by the rear protective cylinders and carefully insert the new tubes into the holders. Make sure that the pins on the tubes fit properly into the holes of the connection sockets.

Arrange the tubes in the amplifier exactly as the tubes were arranged in the box when delivered. All 8 tubes have been carefully selected and perfectly matched to one another and then placed in a specific arrangement to guarantee uncompromising sound quality.

7. Replace the protective cylinders onto the tubes and tighten the quarter turn fasteners by turning the protective cylinders a quarter turn clockwise.
8. Replace the other tubes row by row.

To reset the tube replacement indicator (status LED lights orange during operation) on the amplifier:

- ▷ Connect the power cable to the IEC mains socket of the amplifier.
- 9. Simultaneously press the **CROSS FEED - OFF** and **HIGH** function buttons on the remote control and then set the power switch to **ON** to switch the HE 1 on. Press and hold the buttons on the remote control for **at least 10 seconds**.

Make sure to point the remote control at the remote control sensor located on the front bottom of the HE 1.

The tube replacement indicator is reset. The HE 1 switches off (standby). The glass cover closes and the amplifier tubes and operating elements retract to the "off" position. Subsequently, the status LED lights up red. When switching the HE 1 on again, the status LED lights up white again.

The replacement of the amplifier tubes is completed.

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

ID

RU

AR

Manufacturer declarations

In compliance with the following requirements

EU declaration of conformity

- RoHS Directive (2011/65/EU)



The declaration is available at www.sennheiser.com/download.



Notes on disposal

- WEEE Directive (2012/19/EU)

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product, the battery/rechargeable battery (if applicable) and/or the packaging indicates that these products must not be disposed of with normal household waste, but must be disposed of separately at the end of their operational lifetime.

Further information on the recycling of these products can be obtained from your municipal administration, from the municipal collection points, or from your Sennheiser partner.

The separate collection of waste electrical and electronic equipment, batteries/rechargeable batteries (if applicable) and packagings is used to promote the reuse and recycling and to prevent negative effects caused by e.g. potentially hazardous substances contained in these products. Herewith you make an important contribution to the protection of the environment and public health.

HE 1 Röhren-Set

Während des Betriebs des HE 1-Verstärkers unterliegen die Röhren stets einem immanenten Verschleiß, etwa durch Abwärme aber auch durch äußere Einflüsse wie Erschütterungen.

Das HE 1 Röhren-Austausch-Set wurde von unseren Audioexperten für Ihren Sennheiser HE 1 handverlesen. Alle 8 Röhren sind auf ein perfektes Zusammenspiel hin geprüft, vermessen und ausgewählt worden. Die spezifische Anordnung der 8 Röhren trägt zu der kompromisslosen Klangqualität Ihres HE 1 bei – jetzt mit unverbrauchter Präzision für viele weitere Hörsessions.

Über diese Anleitung

Diese Anleitung beschreibt das Auswechseln der Verstärkerröhren des Röhrenverstärkers **HVE 1** Ihres Sennheiser HE 1. Beachten Sie auch die Bedienungsanleitung inklusive der Sicherheitshinweise, die Ihrem HE 1 beiliegt.

Die Bedienungsanleitung finden Sie ebenfalls auf www.sennheiser.com/download.

Lieferumfang



8 Verstärker-Röhren (die Anordnung in der Röhren-Set-Box entspricht der Anordnung im Verstärker)



1 Paar Mikrofaserhandschuhe



1 Bedienungsanleitung

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

ID

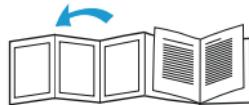
RU

AR

Verstärker-Röhren auswechseln

Abbildungen zu den Beschreibungen finden

Sie als Ausklappseite am Anfang dieser
Bedienungsanleitung.



ACHTUNG!

- ▷ Benutzen Sie den HE 1 nicht, wenn die Schutzzylinder der Verstärker-Röhren entfernt sind.
- ▷ Tragen Sie zum Auswechseln der Röhren die Handschuhe (Lieferumfang), um die Indiumzinnoxid-Beschichtung (ITO) der Schutzzylinder und die Quarzglas-Gehäuse der Röhren nicht zu beschädigen oder zu verschmutzen.
- ▷ Ersetzen Sie stets alle 8 Röhren mit neuen. Ordnen Sie die Röhren im Verstärker genau so an, wie die Röhren in der Box ausgeliefert wurden.

1. Ziehen Sie die Handschuhe an (Lieferumfang) und schalten Sie den Verstärker ein, sodass die Verstärker-Röhren vollständig ausfahren.
2. Schalten Sie den HE 1 über den Netzschalter aus (Stellung **OFF**) und warten Sie, bis die Status-LED erloschen ist (bis zu 30 Sekunden).
3. Schieben und halten Sie den roten Sicherungsstift am Gerätestecker und ziehen Sie den Gerätestecker aus der Netzbuchse.
4. Lösen Sie den Bajonettverschluss der beiden vorderen Schutzzylinder, indem Sie die Schutzzylinder der Röhren eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen.
5. Ziehen Sie die alten Röhren ab und geben Sie sie an Sammel-

stellen für Elektronik-Altgeräte oder bei Ihrem Fachhändler zurück.

- Halten Sie die Verstärker-Röhren-Einheit an den hinteren Schutzzylindern fest und stecken Sie die neuen Röhren vorsichtig in die Halterungen. Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung der Steckkontakte.

Ordnen Sie die Röhren im Verstärker genau so an, wie die Röhren in der Box ausgeliefert wurden. Die spezifische Anordnung der 8 Röhren ist handverlesen und aufeinander abgestimmt.

- Setzen Sie die Schutzzylinder wieder auf die Röhren und schließen Sie den Bajonettverschluss, indem Sie den Schutzzylinder im Uhrzeigersinn eine Vierteldrehung drehen.
- Wechseln Sie die weiteren Röhren Reihe für Reihe aus.

Um die Anzeige des Röhrenwechsels (Status-LED leuchtet im Betrieb orangefarben) am Verstärker zurückzusetzen:

- Verbinden Sie das Netzkabel mit der Netzbuchse des Verstärkers.
- Drücken Sie auf der Fernbedienung gleichzeitig die Tasten **CROSS FEED - OFF** und **HIGH** und schalten Sie dann den HE 1 über den Netzschalter ein (Stellung **ON**). Halten Sie die Tasten der Fernbedienung für **mindestens 10 Sekunden** gedrückt.
Achten Sie auf die Ausrichtung der Fernbedienung zum Fernbedienungssensor auf der Frontseite des HE 1.
Die Anzeige des Röhrenwechsels wird zurückgesetzt. Der HE 1 schaltet sich aus (Standby). Die Glasabdeckung, Verstärker-Röhren und Bedienelemente fahren zurück. Im Anschluss leuchtet die Status-LED rot. Beim erneuten Einschalten leuchtet die Status-LED wieder weiß.

Das Auswechseln der Verstärker-Röhren ist abgeschlossen.

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

ID

RU

AR

Herstellererklärungen

In Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen

EU-Konformitätserklärung

- RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)



Die Erklärung steht Ihnen im Internet unter www.sennheiser.com/ download zur Verfügung.



Hinweise zur Entsorgung

- WEEE-Richtlinie (2012/19/EU)

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern auf Produkt, Batterie/Akku (wenn vorhanden) und/oder Verpackung weist Sie darauf hin, dass diese Produkte am Ende ihrer Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern einer separaten Entsorgung zuzuführen sind. Für Verpackungen beachten Sie bitte die gesetzlichen Vorschriften zur Abfalltrennung in Ihrem Land.

Weitere Informationen zum Recycling dieser Produkte erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Sammel- oder Rücknahmestellen oder bei Ihrem Sennheiser-Partner.

Das separate Sammeln von Elektro- und Elektronik-Altgeräten, Batterien/Akkus (wenn vorhanden) und Verpackungen dient dazu, die Wiederverwendung und/oder Verwertung zu fördern und negative Effekte, beispielsweise durch potenziell enthaltene Schadstoffe, zu vermeiden. Hiermit leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umwelt- und Gesundheitsschutz.

Kit remplacement de tubes HE 1

Pendant le fonctionnement de l'amplificateur du HE 1, les tubes à vide sont toujours soumis à une usure intrinsèque, due p. ex. à la chaleur perdue, mais aussi à des influences externes telles que les chocs.

Le kit remplacement de tubes HE 1 a été soigneusement sélectionné par nos experts audio pour votre Sennheiser HE 1. Tous les 8 tubes ont été testés, mesurés et sélectionnés pour une interaction fonctionnelle parfaite. La disposition spécifique des 8 tubes contribue à la qualité sonore sans compromis de votre HE 1 – maintenant avec une précision sans faille pour beaucoup plus de sessions d'écoute.

À propos de cette notice

Cette notice décrit le remplacement des tubes à vide de l'amplificateur casque à tube *HVE 1* de votre Sennheiser HE 1. Veuillez également respecter la notice d'emploi, y compris les consignes de sécurité, jointe à votre HE 1. La notice d'emploi est également disponible sur www.sennheiser.com/download.

Contenu



8 tubes à vide (la disposition des tubes dans la boîte du kit remplacement de tubes correspond à la disposition dans l'amplificateur)



1 paire de gants en microfibre



1 notice d'emploi

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

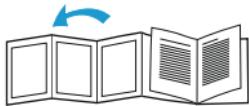
ID

RU

AR

Remplacer les tubes à vide

Les illustrations relatives aux instructions se trouvent sur la page dépliante au début de cette notice d'emploi.



ATTENTION !

- ▷ N'utilisez pas le HE 1 si les tubes de protection sont enlevés des tubes à vide.
- ▷ Pour remplacer les tubes, portez les gants fournis pour éviter d'endommager ou de contaminer le revêtement d'oxyde d'indium-étain (ITO) des tubes de protection et les boîtiers en verre de quartz des tubes à vide.
- ▷ Remplacez toujours tous les 8 tubes par des neufs. Disposez les tubes dans l'amplificateur exactement comme les tubes ont été disposés dans la boîte lors de la livraison.

1. Mettez les gants fournis et allumez l'amplificateur pour que les tubes à vide sortent complètement.
2. Éteignez le HE 1 en plaçant l'interrupteur secteur en position **OFF** et attendez jusqu'à ce que la LED d'état s'éteint (jusqu'à 30 secondes).
3. Appuyez sur la goupille de sécurité rouge de la fiche femelle et maintenez-la enfoncée tandis que débranchez la fiche femelle de la prise secteur.
4. Desserrez la fermeture à baïonnette des deux tubes de protection avant en tournant les tubes de protection d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
5. Retirez les tubes usagés et remettez-les aux points de collecte des DEEE ou à votre revendeur spécialisé.

6. Tenez le groupe de tubes par les tubes de protection arrière et insérez avec précaution les nouveaux tubes dans les supports. Veillez à l'alignement correct des contacts électriques. Disposez les tubes dans l'amplificateur exactement comme les tubes ont été disposés dans la boîte lors de la livraison. Les 8 tubes ont été soigneusement sélectionnés et parfaitement adaptés les uns aux autres, puis placés dans une disposition spécifique pour garantir une qualité sonore sans compromis.
7. Remettez les tubes de protection sur les tubes à vide et fermez la fermeture à baïonnette en tournant le tube de protection d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.
8. Remplacez les autres tubes, rangée par rangée.

Pour réinitialiser l'indicateur de remplacement de tubes (la LED d'état s'allume en orange lors du fonctionnement) sur l'amplificateur :

- ▷ Raccordez le câble secteur à la prise secteur de l'amplificateur.
- 9. Appuyez simultanément sur les touches **CROSS FEED - OFF** et **HIGH** sur la télécommande et allumez ensuite le HE 1 en plaçant l'interrupteur secteur en position **ON**. Appuyez **pendant au moins 10 secondes** sur les touches sur la télécommande. Veillez à ce que la télécommande soit dirigée vers le capteur infrarouge de télécommande situé sur la face avant du HE 1. L'indicateur de remplacement de tubes est réinitialisé. Le HE 1 s'éteint (mode veille). Le capot en verre se ferme et les tubes et les éléments de commande rentrent automatiquement.

Ensuite, la LED d'état s'allume en rouge. Lors de la remise sous tension du HE 1, la LED d'état s'allume de nouveau en blanc.

Le remplacement des tubes est terminé.

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

ID

RU

AR

Déclarations du fabricant

En conformité avec les exigences suivantes

Déclaration UE de conformité

- Directive RoHS (2011/65/UE)



Vous trouverez cette déclaration sur
www.sennheiser.com/download.

Notes sur la gestion de fin de vie

- Directive DEEE (2012/19/UE)



Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix sur le produit, la pile/batterie (le cas échéant) et/ou l'emballage signifie que ces produits, arrivés en fin de vie, ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères, mais faire l'objet d'une collecte séparée. Pour les déchets d'emballages, veuillez respecter les lois applicables dans votre pays en matière de tri sélectif des déchets.

Vous obtiendrez plus d'informations sur le recyclage de ces produits auprès de votre municipalité, auprès des points de collecte communaux ou auprès de votre partenaire Sennheiser.

L'objectif principal de la collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques, des piles/batteries (le cas échéant) et des emballages est de promouvoir le réemploi et/ou le recyclage et de prévenir les effets négatifs sur la santé et l'environnement dus à des polluants potentiellement contenus. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement et à la protection de la santé.

Juego de tubos HE 1

Durante el manejo del amplificador HE 1, los tubos están sometidos a un desgaste constante debido, en parte, al calor residual, pero también a influencias externas como sacudidas.

Nuestros expertos en audio para su Sennheiser HE 1 han seleccionado manualmente el juego de tubos de repuesto HE 1. Los 8 tubos se han probado, medido y seleccionado para una perfecta armonía. La disposición específica de los 8 tubos contribuye a una calidad del sonido extraordinaria para su HE 1, ahora con una precisión inusual para que pueda disfrutar de muchas más sesiones de uso.

Acerca de estas instrucciones

Estas instrucciones describen el reemplazo de los tubos del amplificador del amplificador de tubos **HVE 1** de su Sennheiser HE 1. Tenga en cuenta también las instrucciones de manejo, incluyendo las indicaciones de seguridad adjuntas a su HE 1.

También podrá encontrar las instrucciones de manejo en www.sennheiser.com/download.

Volumen de suministro



8 tubos de amplificador (su disposición en la caja del set de tubos se corresponde con la disposición en el amplificador).



1 par de paños de microfibra



1 instrucciones de manejo

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

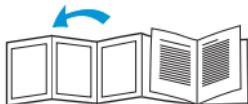
ID

RU

AR

Cambiar los tubos del amplificador

Encontrará las ilustraciones de las descripciones en forma de página desplegable al principio de estas instrucciones de manejo.



ATENCIÓN:

- ▷ No utilice el HE 1 con los cilindros protectores de los tubos del amplificador retirados.
- ▷ Para cambiar los tubos, lleve guantes (en el volumen de suministro) para evitar dañar o ensuciar el revestimiento de óxido de indio y estaño (ITO) en los cilindros de protección y las carcchas de vidrio de cuarzo de los tubos.
- ▷ Cambie siempre los 8 tubos por nuevos. Disponga los tubos en el amplificador exactamente como llegaron los tubos en la caja.

1. Póngase los guantes (en el volumen de suministro) y encienda el amplificador, de forma que los tubos del amplificador salgan por completo.
2. Apague el HE 1 mediante el interruptor de corriente (posición **OFF**) y espere hasta que el LED de estado se haya apagado (puede tardar hasta 30 segundos).
3. Empuje y sujeté la clavija de seguridad roja en el conector del dispositivo y saque este de la hembrilla de corriente.
4. Afloje el cierre de bayoneta de los dos cilindros de protección delanteros girando los cilindros de protección de los tubos un cuarto de vuelta en sentido antihorario.
5. Saque los tubos viejos y devuélvalos a un centro de recogida para dispositivos electrónicos usados o a su distribuidor especializado.

6. Sujete la unidad del tubo de amplificador por los cilindros de protección traseros e inserte cuidadosamente los nuevos tubos en los soportes. Asegúrese de que los contactos insertables están correctamente orientados.
Disponga los tubos en el amplificador exactamente como llegaron los tubos en la caja. La disposición específica de los 8 tubos ha sido seleccionada a mano y está ajustada de forma precisa.
7. Coloque de nuevo los cilindros de protección en los tubos y cierre el cierre de bayoneta girando el cilindro de protección un cuarto de vuelta en sentido horario.
8. Cambie los otros tubos hilera a hilera.

Cómo restablecer la visualización del cambio de tubo (el LED de estado se ilumina de color naranja durante el funcionamiento) del amplificador:

- ▷ Conecte el cable de red a la hembrilla de red del amplificador.
- 9. En el mando a distancia, pulse a la vez las teclas **CROSS FEED - OFF** y **HIGH** y encienda el HE 1 mediante el interruptor de red (posición **ON**). Mantenga pulsadas las teclas del mando a distancia durante al menos **10 minutos**.

Compruebe que el mando a distancia esté alineado con el sensor del mando a distancia situado en la parte frontal del HE 1.

Se restablece la visualización del cambio de tubos. El HE 1 se apaga (standby). La cubierta de cristal, los tubos del amplificador y los elementos vuelven a su estado inicial. Después, la luz LED de estado se enciende en rojo. Al volver a encenderlo, la luz LED de estado se enciende de nuevo en blanco.

Con esto se completa el reemplazo de los tubos del amplificador.

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

ID

RU

AR

Declaraciones del fabricante

Conformidad con las siguientes directivas

Declaración de conformidad de la UE

- Directiva RoHS (2011/65/UE)

La declaración se puede consultar en la página web:
www.sennheiser.com/download.



Instrucciones para la eliminación del aparato

- Directiva WEEE (2012/19/UE)

El símbolo tachado del contenedor de basura sobre ruedas en el producto, la batería/pila recargable (si es aplicable) o el envase advierte de que estos productos no se deben tirar a la basura doméstica al final de su vida útil, sino que deben desecharse por separado. Cumpla la normativa legal de su país sobre los embalajes.



Obtendrá más información sobre el reciclaje de estos productos en la administración de su municipio, en los puntos de recogida o devolución municipales o de su proveedor Sennheiser.

La recolección por separado de aparatos viejos eléctricos y electrónicos, baterías/pilas recargables (si es aplicable) y envases sirve para promover la reutilización o el reciclaje y evitar efectos negativos, por ejemplo, los que puedan causar los contaminantes que contengan. Así hará una contribución muy importante para proteger nuestro medioambiente y la salud humana.

Conjunto de válvulas HE 1

Durante o funcionamento do amplificador HE 1, as válvulas estão sempre sujeitas a um desgaste permanente devido à perda de calor ou às influências externas como, por exemplo, vibrações.

O conjunto de substituição de válvulas HE 1 foi escolhido a dedo por peritos áudio para o seu HE 1 da Sennheiser. Todas as 8 válvulas estão verificadas, medidas e selecionadas para interagirem perfeitamente entre si. A disposição especial das 8 válvulas contribui para uma qualidade de som intransigente do seu HE 1 – agora com uma precisão rica para muitas outras sessões de audição.

Sobre estas instruções

Estas instruções descrevem a substituição das válvulas do amplificador a válvulas *HVE 1* do seu HE 1 da Sennheiser. Consulte também o manual de instruções e as indicações de segurança fornecidas em conjunto com o seu HE 1.

O manual de instruções também pode ser consultado em www.sennheiser.com/download.

Material fornecido



8 válvulas do amplificador (a disposição na caixa do conjunto de válvulas corresponde à disposição no amplificador)



1 par de luvas em microfibra



1 manual de instruções

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

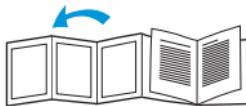
ID

RU

AR

Substituir as válvulas do amplificador

As ilustrações sobre os procedimentos encontram-se na página desdobrável, no início do presente manual de instruções.



ATENÇÃO!

- ▷ Não utilize o HE 1 se os cilindros de proteção das válvulas do amplificador estiverem removidos.
- ▷ Para substituir as válvulas, use as luvas (fornecidas em conjunto) para não danificar ou sujar o revestimento de óxido de índio (ITO) dos cilindros de proteção e do corpo em vidro de quartzo das válvulas.
- ▷ Substitua sempre as 8 válvulas por novas. Posicione as válvulas no amplificador sempre do mesmo modo como fornecidas na caixa.

1. Coloque as luvas (fornecidas em conjunto) e ligue o amplificador para que as válvulas do amplificador sejam totalmente deslocadas para fora.
2. Desligue o HE 1 através do interruptor de alimentação (posição **OFF**) e aguarde até que o LED de estado se apague (até 30 segundos).
3. Desloque e mantenha nessa posição o pino de segurança vermelho no conector do dispositivo e retire-o da entrada de alimentação.
4. Solte o fecho de baioneta dos dois cilindros de proteção dian-teiros rodando os cilindros de proteção das válvulas um quarto de volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
5. Remova as válvulas antigas e entregue-as nos pontos de recolhe para aparelhos eletrónicos antigos ou na sua loja de especialidade.

6. Segure a unidade das válvulas do amplificador pelos cilindros de proteção traseiros e encaixe as novas válvulas nos suportes. Preste atenção ao posicionamento correto dos contactos de encaixe.

Posicione as válvulas no amplificador sempre do mesmo modo como fornecidas na caixa. A disposição especial das 8 válvulas foi escolhida a dedo e encontra-se em perfeita sintonia.

7. Volte a colocar os cilindros de proteção nas válvulas e feche o fecho de baioneta rodando o cilindro de proteção um quarto de volta no sentido dos ponteiros do relógio.
8. Substitua as restantes válvulas de fila em fila.

Para repor a indicação da substituição das válvulas (LED de estado acende a cor de laranja durante o funcionamento) no amplificador:

- Ligue o cabo de alimentação ao conector de alimentação do amplificador.
9. No controlo remoto, prima simultaneamente os botões **CROSS FEED - OFF** e **HIGH** e depois ligue o HE 1 através do interruptor de alimentação (posição **ON**). Mantenha os botões do controlo remoto premidos durante, **no mínimo, 10 segundos**.

Preste atenção ao alinhamento do controlo remoto em relação ao sensor do controlo remoto existente na parte frontal do HE 1.

A indicação da substituição das válvulas é reposta. O HE 1 desliga-se (standby). A tampa de vidro, as válvulas do amplificador e os elementos de operação são recolhidos. Depois, o LED de estado acende a vermelho. Na próxima vez que ligar o aparelho, o LED de estado volta a acender a branco.

A substituição das válvulas do amplificador está concluída.

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

ID

RU

AR

Declarações do fabricante

Em conformidade com as seguintes diretivas

Declaração de conformidade UE

- Diretiva RoHS (2011/65/UE)



A declaração encontra-se disponível em
www.sennheiser.com/download.

Indicações sobre a eliminação

- Diretiva REEE (2012/19/UE)



O símbolo do contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz que se encontra no produto, na pilha/bateria (se existente) e/ou na embalagem, alerta-o para o facto de que estes produtos não podem ser eliminados no lixo doméstico normal no fim da sua vida útil, mas devem ser eliminados separadamente. Em relação às embalagens, respeite os regulamentos legais sobre a separação de resíduos no seu país.

Obtenha mais informações sobre a reciclagem destes produtos junto da câmara municipal, do centro ou ponto de recolha local ou do seu parceiro Sennheiser.

A recolha separada de aparelhos elétricos e eletrónicos antigos, pilhas/baterias (se existentes) e embalagens serve para promover a reciclagem e/ou reutilização e evitar efeitos negativos causados, por exemplo, por substâncias potencialmente nocivas. Assim, contribui significativamente para a proteção do ambiente e da saúde.

HE 1 buizenset

Tijdens het gebruik van de HE 1-versterker worden de buizen voortdurend blootgesteld aan inwendige slijtage, zowel door de af te voeren warmte als door uitwendige invloeden zoals schokken.

De HE 1 vervangingsbuizenset is speciaal en met zorg door onze audioexperts voor uw Sennheiser HE 1 samengesteld. Alle 8 buizen zijn gecontroleerd op een perfecte samenwerking, opgemeten en geselecteerd. De specifieke plaatsing van de 8 buizen draagt bij aan een compromisloze geluidskwaliteit van uw HE 1 – nu met ongeëvenaarde precisie voor vele luistersessies.

Over deze gebruiksaanwijzing 1

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft het vervangen van de versterkerbuizen van de buizenversterker **HVE 1** van uw Sennheiser HE 1. Neem ook de gebruiksaanwijzing, inclusief de veiligheidsvoorschriften, die bij uw HE 1 worden meegeleverd, in acht.

De gebruiksaanwijzing kan eveneens onder www.sennheiser.com/download worden gedownload.

Omvang levering



8 versterkerbuizen (de plaatsing in de box van de buizenset komt overeen met de plaatsing in de versterker)



1 paar microvezelhandschoenen



1 gebruiksaanwijzing

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

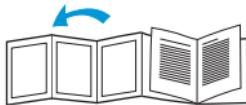
ID

RU

AR

Versterkerbuizen vervangen

De afbeeldingen die bij de beschrijvingen horen staan op de uitklapbare pagina aan het begin van deze gebruiksaanwijzing.



LET OP!

- ▷ Gebruik de HE 1 niet wanneer de beschermende cilinders van de versterkerbuizen zijn verwijderd.
- ▷ Draag bij het vervangen van de buizen de (meegeleverde) handschoenen, om de indiumtinoxide-laag (ITO) van de beschermende cilinders en de behuizing van kwartsglas van de buizen niet te beschadigen of te verontreinigen.
- ▷ Vervang altijd alle 8 buizen tegelijkertijd door nieuwe. Plaats de buizen net zo in de versterker als ze in de box zijn geleverd.

1. Trek de meegeleverde handschoenen aan en schakel de versterker in, zodat de versterkerbuizen volledig naar buiten komen.
2. Schakel de HE 1 met behulp van de netschakelaar uit (stand **OFF**) en wacht tot de status-LED uitgaat (kan wel 30 seconden duren).
3. Druk de rode borgstift op de stekker van het apparaat in en houd deze ingedrukt en trek de stekker van het apparaat uit de netbus.
4. Maak de bajonetsluiting van de beide voorste beschermende cilinders los door de beschermende cilinders van de buizen een kwartslag linksom te draaien.
5. Trek de oude buizen uit de houder en lever deze in bij een inzamelpunt voor oude elektronische apparaten of bij uw leverancier.

6. Houd de versterkerbuisunit bij de achterste beschermende cilinder vast en plaats de nieuwe buizen voorzichtig in de houders. Let erop dat de contacten correct zijn uitgelijnd. Plaats de buizen net zo in de versterker als ze in de box zijn geleverd. De specifieke plaatsing van de 8 buizen is nauwkeurig bepaald en op elkaar afgestemd.
7. Plaats de beschermende cilinders opnieuw op de buizen en sluit de bajonetsluiting, door de beschermende cilinder een kwartslag rechtsom te draaien.
8. Vervang de overige buizen rij voor rij.

Om de aanduiding dat de buizen moeten worden vervangen (de status-LED brandt tijdens het gebruik oranje) op de versterker te resetten.

- ▷ Steek de stekker van de netkabel in de netbus van de versterker.
- 9. Druk op de afstandsbediening gelijktijdig de toetsen **CROSS FEED-OFF** en **HIGH** en schakel daarna de HE 1 met behulp van de netschakelaar in (stand **ON**). Houd de toetsen van de afstandsbediening gedurende **minimaal 10 seconden** ingedrukt.

Zorg ervoor dat de afstandsbediening op de afstandsbedieningssensor aan de voorkant van de E 1 is gericht.

De aanduiding dat de buizen moeten worden vervangen wordt gereset. De HE 1 wordt uitgeschakeld (stand-by). Het glazen deksel, de versterkerbuizen en bedieningselementen worden ingetrokken. Aansluitend gaat de status-LED rood branden. Bij het hernieuwd inschakelen gaat de status-LED weer wit branden.

Het vervangen van de versterkerbuizen is beëindigd.

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

ID

RU

AR

Verklaringen van de fabrikant

In overeenstemming met onderstaande eisen

EU-verklaring van overeenstemming

- RoHS-richtlijn (2011/65/EU)



De verklaring is op internet onder
www.sennheiser.com/download beschikbaar.



Aanwijzingen voor het behandelen als afval

- WEEE-richtlijn (2012/19/EU)

Symbolen van bijv. een afvalcontainer, batterij/accu (indien aanwezig) en/of verpakking met een streep erdoor wil zeggen dat deze producten aan het einde van hun levensduur niet via het huishoudelijke afval mogen worden afgevoerd, maar naar een aparte inzamelplaats moet worden afgevoerd. Voor verpakkingen moeten de wettelijke voorschriften ten aanzien van de scheiding van afval in uw land worden opgevolgd.

Meer informatie over het recycelen van dit product kunt u oprovragen bij uw gemeentelijke autoriteiten, de gemeentelijk inzamelplaatsen of uw Sennheiser-leverancier.

Het gescheiden inzamelen van oude elektrische en elektronische apparaten, batterijen/accu's (indien aanwezig) en verpakkingen heeft tot doel het hergebruik en/of de terugwinning van grondstoffen te stimuleren en negatieve effecten, bijv. door eventueel aanwezige giftige stoffen, te voorkomen. Hiermee levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu en de gezondheid.

HE 1 -putkisarja

Putket altistuvat HE 1 -vahvistimen käytön aikana aina sisäiselle kulumiselle esimerkiksi putkien luovuttaman lämmön ja ulkoisten tekijöiden (kuten tärähdysten) vuoksi.

Sennheiserin audioasiantuntijat ovat valikoineet käsin jokaisen yksittäisen Sennheiser HE 1 -kuulokejärjestelmään tarkoitetun HE 1 -vaihtoputkisarjan elektroniputken. Kaikki kahdeksan putkea on valikoitu testausten ja mittausten perusteella siten, että putket sopivat täydellisesti yhteen. Putkien keskinäinen järjestys on tekijä, joka vaikuttaa osaltaan HE 1 -kuulokejärjestelmän äänenlaatuun. Uusien putkien ansiosta voit nauttia tinkimättömästä äänentoiston tarkkuudesta myös vastaisuudessa.

Tästä oppasta

Tämä opas sisältää Sennheiser HE 1 -kuulokejärjestelmän putkivahvistimen **HVE 1** elektroniputkien vaihto-ohjeet. Perehdy tämän oppaan lisäksi myös HE 1 -kuulokkeiden mukana toimitettuun käyttöohjeeseen ja turvallisuusohjeisiin.

Käyttöohje on ladattavissa myös osoitteesta
www.sennheiser.com/download.

Toimitussisältö



8 elektroniputkea (putkien sijoittelu putkisarjan pakkauksessa vastaa sijoittelua vahvistimessa)



1 mikrokuitukäsineet



1 käyttöohje

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

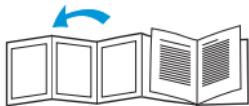
ID

RU

AR

Vahvistimen putkien vaihto

Kuvauksiin liittyvät kuvat on sijoitettu käyttöohjeen alussa olevalle avattavalle lehdelle.



HUOMIO!

- ▷ Älä käytä HE 1 -järjestelmää, jos elektroniputkien suojalieriöt on poistettu.
- ▷ Käytä putkia vaihtaessasi suojakäsineitä (sisältyvä pakkaukseen), jotta suojalieriöiden indiumtinaoksidipinnoite (ITO) ja putkien kvartsilasista valmistettu kuori eivät vaurioidu.
- ▷ Uusi aina kaikki kahdeksan putkea samanaikaisesti. Sijoita putket vahvistimeen täsmälleen samoin kuin putket olivat toimitustilassa pakkauksessa.

1. Pue käsineet (sisältyvä pakkaukseen) käsisi ja kytke virta vahvistimeen, jotta vahvistimen putket liikkuvat kokonaan ulos.
2. Katkaise virta HE 1 -järjestelmästä virtakytkimellä (asento **OFF**) ja odota, kunnes tilan ilmaiseva LED-valo on sammunut (kestää enimmillään 30 sekuntia).
3. Työnnä laitteen pistokkeen yhteydessä olevaa punaista lukitusnastaa ja pidä sitä paikallaan. Vedä laitteen pistoke samanaikaisesti irti verkkoliittästä.
4. Avaa kummankin etummaisen suojalieriön bajonettilukitus kiertämällä putkien suojalieriötä neljänneskierroksen verran vastapäivään.
5. Vedä vanhat putket pois paikaltaan. Toimita käytetyt putket elektroniikkaromun keräyspisteisiin tai lähimmpälle jälleenmyyjälle.

6. Pidä elektroniputkille tarkoitettua yksikköä paikallaan takimaisista suojalieriöistä ja asenna uudet putket varovasti pidikkeisiin. Varmista, että yhdistät pistokoskettimet oikein. Sijoita putket vahvistimeen täsmälleen samoin kuin putket olivat toimitustilassa pakauksessa. Sarjan sisältämien kahdeksan putken keskinäinen järjestys on tarkkaan valittu.
7. Aseta suojalieriöt putkien päälle ja sulje bajonettilukitus kiertämällä suojalieriötä neljänneskerroksen verran myötäpäivään.
8. Vaihda muut putket rivi kerrallaan.

Putkien vaihtoa koskevan näytön (käytön aikana palava oranssi tilan ilmaiseva LED-valo) palauttaminen lähtötilaan vahvistimessa:

- ▷ Yhdistä verkkokaapeli vahvistimen verkkoliitintään.
9. Paina kaukosäätimestä samanaikaisesti painikkeita **CROSS FEED - OFF** ja **HIGH**. Kytke tämän jälkeen virta HE 1 -kuulojärjestelmään virtakytkimellä (asento **ON**). Paina kauko-ohjaimen painikkeita **vähintään 10 sekunnin** ajan. Varmista, että kauko-ohjain on suunnattu kauko-ohjaimen anturiin HE 1 -järjestelmän etupaneelissa.
- Putkien vaihtoa koskeva näyttö palautuu lähtötilaan. HE 1 kytkeytyy pois päältä (järjestelmä siirtyy valmiustilaan). Lasisuojuus, vahvistimen putket ja hallintalaitteet palaavat säilytysasentoon. Tilan ilmaiseva LED-valo on tämän jälkeen punainen. Tilan ilmaisevan LED-valon väri vaihtuu valkoiseksi, kun järjestelmä kytketään uudelleen päälle.

Elektroniputkien vaihto vahvistimeen on suoritettu.

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

ID

RU

AR

Valmistajan vakuutukset

Tuote täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

- RoHS-direktiivi (2011/65/EU)



Vakuutus on ladattavissa internetosoitteesta

www.sennheiser.com/download.



Ohjeet hävittämiseen

- WEEE-direktiivi (2012/19/EU)

Tuotteeseen, (mahdolliseen) paristoon/akkuun ja/tai pakkaukseen sijoitettu yliiivatun pyörillä olevan jätetytynyrin merkki muistuttaa siitä, että tuotteita ei saa hävittää käyttöön lopussa tavanomaisten talousjätteiden joukossa. Kyseiset tuotteet on sen sijaan toimitettava hävitettäväksi tällaisille tuotteille tarkoitettuihin erillisin keräyspisteisiin. Pakauksia koskien huomioi maassasi voimassa olevat oikeudelliset määräykset jätteidenlajittelusta.

Lisätietoja näiden tuotteiden kierrätyksestä on saatavissa paikallishallinnosta, kunnallisista keräys- tai palautuspisteistä tai lähimältä Sennheiser-edustajalta.

Erikoiseen tapahtuvan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden, (mahdollisten) paristojen/akkujen ja pakkausten keräämisen tarkoituksesta on edistää toisaalta sähkö- ja elektroniikkaromun uusiokäytöä niin materiaalien osalta kuin muissakin muodoissa sekä ehkäistä toisaalta tällaisesta romusta aiheutuvat haittavaikeutukset, esimerkiksi romun mahdollisesti sisältämien haitallisten aineiden vuoksi. Näin sinulla on tärkeää osa elinympäristön ja terveyden suojelemisessa.

HE 1 チューブセット

HE 1 アンプは作動中、廃熱だけではなく振動のような外部からの影響も受けるため、チューブは常に内在的に摩耗し、その影響を受けます。

HE 1 チューブ交換セットは弊社のオーディオ専門家がお使いの Sennheiser HE 1 に合わせて厳選したものです。8 本のチューブは全て、完全な相互作用について試験、計測、および選択されています。8 本のチューブの特殊な配置がHE 1 の妥協なき音質にとって大切な役割を果たしています。そして今やより多くのリスニングセッションのための純度の高い精度を誇ります。

この説明書について

本取扱説明書では、お使いの Sennheiser HE 1 のチューブアンプ HVE 1 のアンプチューブ交換について記載されています。お使いの HE 1 に同梱されている取扱説明書およびそこに記載されている安全に関する注意事項にも留意してください。

取扱説明書は www.sennheiser.com/download からダウンロードすることができます。

内容物



8 本のアンプチューブ(チューブセットボックス内の配置はアンプ内の配置に対応しています)



マイクロファイバー手袋一対



取扱説明書1冊

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

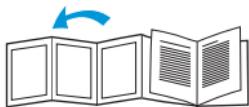
ID

RU

AR

アンプチューブを交換する

図解はこの取扱説明書の最初の折りたたみページに記載されています。



注意!

- ▷ アンプチューブの保護シリンダーを取り外している場合は HE 1 を使用しないでください。
- ▷ 保護シリンダーのインジウム錫酸化物コーティング (ITO) とチューブの石英ハウジングを損傷したり汚したりしないよう、チューブ交換の際は手袋 (同梱) を着用してください。
- ▷ 8 本のチューブ全てを毎回交換してください。チューブは購入時のボックス内チューブ配置と全く同じようにアンプ内に配置してください。

1. 手袋 (同梱) を着用し、アンプチューブが完全に伸びるようにアンプの電源を入れます。
 2. HE 1 を電源スイッチをオフ (**OFF** の位置) にして、ステータス LED が消灯するまで (最大 30 秒) 待ちます。
 3. デバイスプラグで赤いロックピンを押しつぱなしにしながらデバイスプラグをコンセントから引き抜きます。
 4. チューブの保護シリンダーを反時計回りに 1/4 だけ回して両方の前面保護シリンダーのバヨネットロックを緩めます。
 5. 古いチューブを取り外し、電子廃棄物収集場所または販売店に返却してください。
 6. アンプチューブユニットを保護シリンダー背面に固定し、新しいチューブを慎重にホルダーに差し込みます。プラグ端子の正しい方向に注意してください。
- チューブは購入時のボックス内チューブ配置と全く同じようにアンプ内に配置してください。8 本のチューブの特殊な配置は手を加えられ、互いに調整されています。

7. 保護シリンダーを再びチューブに取り付け、保護シリンダーを時計回りに $1/4$ だけ回してバヨネットロックを閉じます。
8. さらにチューブを行から行へ交換していきます。

アンプでチューブ交換表示 (動作中はステータス LED がオレンジに点灯) をリセットするには:

- ▷ 電源ケーブルをアンプの電源ジャックに接続します。
- 9. リモコンの **CROSS FEED - OFF** ボタンと **HIGH** ボタンを同時に押し、電源ボタンで HE 1 の電源を入れます(**ON** の位置)。リモコンのボタンを10秒以上押し続けます。

HE 1 前面のリモコンセンサーに対するリモコンの向きに注意してください。

チューブ交換表示がリセットされます。HE 1 がオフになります (スタンバイ)。ガラスカバー、アンプチューブ、および制御パネルが元の位置に戻ります。接続するとステータス LED が赤に点灯します。もう一度電源をオンにするとステータス LED が再び白く点灯します。

アンプチューブの交換は完了です。

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

ID

RU

AR

製造者宣言

以下の要件に準拠しています

EU 適合宣言

- RoHS 指令 (2011/65/EU)

宣言は Web サイト www.sennheiser.com/download で入手できます。



廃棄に関する注意

- WEEE 指令 (2012/19/EU)

製品、バッテリー (ある場合)、および梱包に記載されている車輪付のゴミ箱に罰印をしたマークは、これらの製品が耐用年数を過ぎても通常の家庭用廃棄物として処分できず、他の方法で廃棄する必要があることを知らせるものです。梱包の場合はお住まいの国の廃棄物分別に関する法的規制を遵守してください。

これらの製品のリサイクルに関する情報については、お住まいの地域当局、自治体の収集または回収場所、または最寄りの Sennheiser パートナーまでお問い合わせください。



廃棄する電気電子機器、バッテリー (ある場合)、および梱包の分別回収は、再使用およびリサイクルを促進し、発生し得る汚染物質を避けることができます。このようにすることで、環境と健康の保護に重要な貢献することができます。

HE 1 진공관 세트

HE 1 앰프 작동 중에 진공관은 폐열 뿐만 아니라 충격과 같은 외부 영향으로 인해 지속적으로 마모됩니다.

HE 1 진공관 교체 세트는 본사의 오디오 전문가들이 여러분의 Sennheiser HE 1을 위해 직접 선택한 제품입니다. 8개의 진공관 모두 완벽한 상호 작용을 위해 테스트 및 측정하여 선택했습니다. 8개 진공관의 특정한 배열은 이제 보다 많은 청취 세션을 위한 순수한 정밀도로 HE 1의 타협하지 않는 음질에 기여합니다.

사용 설명서 관련 사항

본 설명서는 Sennheiser HE 1의 진공관 앰프 HVE 1 앰프 관 교체를 설명합니다. HE 1에 첨부되어 있는 안전 지침에 포함된 사용 설명서도 참조하십시오.

사용 설명서는 www.sennheiser.com/download에서도 다운로드할 수 있습니다.

구성품



앰프관 8개(진공관 세트의 배열은 앰프의 배열과 일치함)



극세사 장갑 1켤레



사용 설명서 1본

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

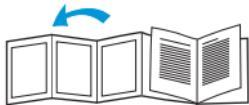
ID

RU

AR

앰프관 교체

본 사용 설명서 첫 부분의 접힌 페이지에
설명의 그림이 있습니다.



주의!

- ▷ 앰프관의 보호 실린더가 제거된 상태로 HE 1을 사용하지 마십시오.
- ▷ 진공관을 교체할 때는 보호 실린더의 인동 주석 산화물 코팅 (ITO) 과 진공관의 석영 유리 하우징을 손상시키거나 오염시키지 않도록 장갑 (구성품) 을 착용하십시오.
- ▷ 항상 진공관 8개를 한꺼번에 새것으로 교체하십시오. 진공관을 포장 박스에 담겨진 것과 똑같이 앰프에 배열하십시오.

1. 장갑 (구성품) 을 끼고, 앰프를 켜서 앰프관이 완전히 빠져나오게 하십시오.
2. 전원 스위치를 사용하여 HE 1을 끄고 (OFF 위치), 상태 LED가 꺼질 때까지 기다리십시오 (최고 30초).
3. 장치 커넥터의 빨간색 안전핀을 밀어서 고정하고, 장치 커넥터를 전원 콘센트에서 당겨 빼내십시오.
4. 진공관의 보호 실린더를 반 시계 방향으로 1/4 회전시켜, 앞쪽 보호 실린더 2개의 바요네트 잠금장치를 푸십시오.
5. 기존의 진공관을 당겨 빼내어, 폐가전 수거업체나 전문 판매점에 반환하십시오.
6. 앰프관 유닛의 뒤쪽 보호 실린더를 꽉 잡고, 새 진공관을 조심스럽게 고정 장치에 끼우십시오. 플러그 접촉부가 올바르게 정렬되도록 주의하십시오.
진공관을 포장 박스에 담겨진 것과 똑같이 앰프에 배열하십시오. 8개 진공관의 특정한 배열은 엄선하여 조율한 것입니다.

7. 보호 실린더를 다시 진공관 위에 씌우고, 시계 방향으로 1/4 회전시켜 바요네트 잠금장치를 잡그십시오.
8. 다른 진공관을 순서대로 교체하십시오.

앰프의 진공관 교체 표시 (작동 중 상태 LED가 주황색으로 켜짐) 리셋:

- ▷ 전원 케이블을 앰프의 전원 소켓에 연결하십시오.
- 9. 리모콘에서 CROSS FEED - OFF 버튼과 HIGH 버튼을 동시에 누른 뒤 전원 스위치를 이용하여 HE 1을 켜십시오 (ON 위치). 리모콘 버튼을 최소 10초 동안 길게 누르십시오.

리모콘의 방향이 HF 1 전면의 리모콘 센서로 향하게 하십시오. 진공관 교체 표시를 리셋하십시오. HE 1이 꺼집니다 (Standby). 유리 덮개, 앰프관, 조작부가 원래 위치로 되돌아갑니다. 그 후 상태 LED가 빨간색으로 켜집니다. 다시 켜면 상태 LED가 다시 흰색으로 켜집니다.

앰프관 교체가 완료되었습니다.

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

ID

RU

AR

제조사 선언

다음의 요건을 준수합니다.

EU 적합성 선언

- RoHS 지침 (2011/65/EU)



이 선언서는 www.sennheiser.com/download에서
다운로드받을 수 있습니다.



폐기 시 주의사항

- WEEE 지침 (2012/19/EU)

제품, 배터리/충전지 (있을 경우) 및/또는 포장에 삭제 표시가
된 바퀴 달린 쓰레기통 기호가 있는 경우 수명이 끝난 제품을
일반 가정용 폐기물로 처리해서는 안 되며, 별도로 폐기해야
합니다. 포장의 경우 해당 국가의 쓰레기 분리 관련 법적 규정에
유의하십시오.

본 제품의 재활용에 대한 자세한 정보는 해당 지역 행정 당국, 지역
내 수거 또는 반환 장소나 현지의 Sennheiser 협력업체를 통해
확인할 수 있습니다.

오래된 전기 및 전자 기기, 배터리/충전지 (있을 경우) 및 포장의
분리수거는 재사용 및/또는 다른 형태의 활용을 촉진하고, 포함되어
있을 수 있는 유해 물질과 같은 부정적인 영향을 방지하는데
도움이 됩니다. 이는 환경 및 인류 건강 보호에 중요한 공헌을
합니다.

HE 1 电子管套件

HE 1 扩音器运行过程中, 例如由于废热, 以及由于晃动等外部影响, 电子管始终存在固有磨损。

我们的 Sennheiser HE 1 音频专家为您精心挑选了 HE 1 电子管更换套件。所有 8 个电子管都经过完美的相互作用测试、测量和选择。8 个电子管的特殊排列为 HE 1 带来了完美无缺的音质, 而现在它凭借无与伦比的精准度, 可满足更广泛的会议听音要求。

关于本说明书

本说明书介绍了如何更换 Sennheiser HE 1 的电子管扩音器 HVE 1 的扩音器电子管。请注意使用说明书, 包括 HE 1 中附带的安全提示。也可以在 www.sennheiser.com/download 上获取本操作说明书。

供货范围



8 个扩音器电子管 (电子管套件盒中的排列与扩音器中的排列方式相符)



1 副超细纤维手套



1 本使用说明书

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

TW

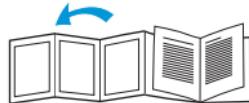
ID

RU

AR

更换扩音器电子管

在本使用说明书开头的折页上有相应的说明插图。



注意！

- ▷ 移除扩音器电子管的保护筒后, 请勿使用 HE 1。
- ▷ 更换电子管时, 请戴上手套 (包含在供货范围内), 以免损坏或污染保护筒的铟锡氧化物涂层 (ITO) 和电子管石英玻璃外壳。
- ▷ 始终将 8 个电子管全部换新。将扩音器中的电子管准确按照盒中所提供的电子管排列方式进行排列。

1. 戴上手套 (包含在供货范围内) 并接通扩音器, 使扩音器电子管完全伸出。
2. 通过电源开关关闭 HE 1 (**OFF** 位置) 并等待至 LED 状态指示灯熄灭 (最多 30 秒)。
3. 推动并按住设备插头上的红色保险销, 将设备插头从电源插口中拔出。
4. 将电子管保护筒逆时针旋转四分之一圈, 从而松开前侧两个保护筒的卡口。
5. 拔下旧电子管并将其交给废旧电子设备收集站或您的专业经销商处理。
6. 将扩音器电子管单元固定在后部保护筒上, 小心地将新电子管插入支架中。注意插头触点正确对齐。
将扩音器中的电子管准确按照盒中所提供的电子管排列方式进行排列。8 个电子管的特殊排列方式经过了精心挑选和相互调谐。
7. 将保护筒重新安装到电子管上, 并通过顺时针旋转保护筒四分之一圈, 关闭卡口。
8. 一排接一排地更换电子管。

重置扩音器上的电子管更换状态显示 (运行期间状态 LED 指示灯亮橙色光):

- ▷ 将电源线与扩音器电源插口连接。
- 9. 同时按下遥控器上的按键 **CROSS FEED - OFF** 和 **HIGH**, 然后通过电源开关接通 HE 1 (**ON** 位置)。按住遥控器按键**至少 10 秒**。

注意遥控器对准 HE 1 正面的遥控传感器。

电子管更换显示恢复为出厂设置。HE 1 自行关闭 (待机)。玻璃盖板、扩音器电子管和操作元件返回。之后, 状态 LED 指示灯亮红光。再次接通时, 状态 LED 指示灯再次亮白光。

扩音器电子管更换完成。

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

ID

RU

AR

制造商声明

本产品满足以下标准要求

欧盟符合性声明

- RoHS 指令 (2011/65/EU)

此声明在 www.sennheiser.com/download 网站供您下载。



有关废弃处理的提示

- WEEE 指令 (2012/19/EU)



在产品、蓄电池/电池 (如果有) 和/或包装上有垃圾箱车轮上画了一个叉的标志表示该产品使用寿命到期时不得作为一般生活垃圾进行废弃处理, 而需分类收集处理。废弃处理包装时请遵守您所在地区有关垃圾分类的法律规定。

关于该产品循环再利用的更多信息请从当地主管部门、城市收集或回收站点或者 Sennheiser 合作商处获取。

分开收集电气电子废旧设备、蓄电池/电池 (如果有) 以及包装是为了资源再利用, 或者是当地主管部门的要求, 同时也是为了避免负面影响, 如避免隐含的有害物质。这样, 您也为环境保护和健康保护作出了重要贡献。

China RoHS

部件名称 (Part Name)	有害物质						
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (CrVI)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)	产品环保年限 (EFUP)
扩音器电子管 (Amplifier Tubes)	x	o	o	o	o	o	15

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

o: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

x: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

HE 1電子管套件

HE 1擴音器運作過程中，例如由於廢熱，以及由於晃動等外部影響，電子管始終存在固有磨損。

我們的 Sennheiser HE 1 音訊專家為您精心挑選了 HE 1 電子管更換套件。所有 8 個電子管都經過妥善的相互作用測試、測量和選擇。8 個電子管的特殊排列為 HE 1 帶來了完美無缺的音質，而現在它憑藉無與倫比的精準度，可滿足更廣泛的會議聽音要求。

關於本說明書

本說明書介紹了如何更換 Sennheiser HE 1 的電子管擴音器 *HVE 1* 的擴音器電子管。請注意使用說明書，包括 HE 1 中附帶的安全提示。也可以在 www.sennheiser.com/download 上獲取本操作說明書。

供貨範圍



8 個擴音器電子管（電子管套件盒中的排列與擴音器中的排列方式相符）



1 副超細纖維手套



1 本使用說明書

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

ID

RU

AR

更換擴音器電子管

在本使用說明書開頭的摺頁上有相應的說明插圖。



注意！

- ▷ 移除擴音器電子管的保護筒後，請勿使用 HE 1。
- ▷ 更換電子管時，請戴上手套（包含在供貨範圍內），以免損壞或污染保護筒的銦錫氧化物塗層（ITO）和電子管石英玻璃外殼。
- ▷ 始終將 8 個電子管全部換新。將擴音器中的電子管準確按照盒中所提供的電子管排列方式進行排列。

1. 戴上手套（包含在供貨範圍內）並接通擴音器，使擴音器電子管完全伸出。
2. 透過電源開關關閉 HE 1（OFF 位置）並等待至 LED 狀態指示燈熄滅（最多30秒）。
3. 推動並按住設備插頭上的紅色保險銷，將設備插頭從電源插孔中拔出。
4. 將電子管保護筒逆時針旋轉四分之一圈，從而鬆開前側兩個保護筒的卡口。
5. 拔下舊電子管並將其交給廢舊電子設備回收站或您的專業經銷商處理。
6. 將擴音器電子管單元固定在後部保護筒上，小心地將新電子管插入支架中。注意插頭觸點正確對齊。
將擴音器中的電子管準確按照盒中所提供的電子管排列方式進行排列。8 個電子管的特殊排列方式經過了精心挑選和相互調諧。
7. 將保護筒重新安裝到電子管上，並透過順時針旋轉保護筒四分之一圈，關閉卡口。
8. 逐排更換電子管。

重設擴音器上的電子管更換狀態顯示 (運作期間狀態 LED 指示燈亮橙色光)：

- ▷ 將電源線與擴音器電源插孔連接。
- 9. 同時按下遙控器上的按鍵 CROSS FEED - OFF 和 HIGH，然後透過電源開關接通 HE 1 (ON 位置)。按住遙控器按鍵至少10秒。
注意遙控器對準 HE 1 正面的遙控傳感器。

電子管更換顯示恢復為出廠設定。HE 1 自行關閉 (待機)。玻璃蓋板、擴音器電子管和操作元件返回。之後，狀態 LED 指示燈亮紅光。再次接通時，狀態LED指示燈再次亮白光。

擴音器電子管更換完成。

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

ID

RU

AR

製造商聲明

本產品滿足以下標準要求

歐盟符合性聲明

- RoHS 指令 (2011/65/EU)

此聲明在 www.sennheiser.com/download 網站供您下載。

有關廢棄處理的提示

- WEEE 指令 (2012/19/EU)

在產品、蓄電池/電池 (如果有) 和/或包裝上有垃圾箱車輪上打叉的標誌表示該產品使用壽命到期時不得視同一般生活垃圾進行廢棄處理，而需分類收集處理。廢棄處理包裝時請遵守您所在地區有關垃圾分類的法律規定。

關於該產品循環再利用的更多信息請從當地主管部門、城市收集或回收站點或者 Sennheiser 合作商處獲取。

分開收集電氣電子廢舊設備、蓄電池/電池 (如果有) 以及包裝是為了資源再利用，或者是當地主管部門的要求，同時也是為了避免負面影響，如避免隱含的有害物質。這樣，您也為環境保護和健康保護作出了重要貢獻。



Set tabung HE 1

Selama pengoperasian amplifier HE 1, tabung bisa menjadi aus. Hal ini bisa terjadi saat pelepasan panas dan jika terdapat pengaruh dari luar, misalnya getaran.

Set pengganti tabung HE 1 merupakan pilihan pakar audio kami untuk Sennheiser HE 1 Anda. Ke-8 tabung ini telah diuji, diukur, dan dipilih berdasarkan koordinasi yang sempurna. Urutan khusus ke-8 tabung ini berkontribusi terhadap kualitas suara HE 1 yang tidak mengenal kompromi – kini dengan tingkat presisi yang sangat baik untuk empat sesi pendengaran lainnya.

Tentang buku petunjuk ini

Buku petunjuk ini menjelaskan tentang penggantian tabung amplifier pada amplifier tabung *HVE 1* pada Sennheiser HE 1 Anda. Perhatikan buku petunjuk serta petunjuk keselamatan yang disertakan bersama amplifier HE 1 Anda.

Buku petunjuk ini juga bisa ditemukan di www.sennheiser.com/ download.

Isi kemasan



8 tabung amplifier (urutan set boks tabung sesuai dengan urutan amplifier)



1 pasang sarung tangan berserat mikro



1 buku petunjuk

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

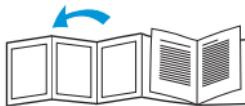
ID

RU

AR

Mengganti tabung amplifier

Ilustrasi gambar bisa dilihat pada halaman yang terlipat keluar di awal buku petunjuk ini.



PERHATIAN!

- ▷ Jangan gunakan HE 1 jika silinder pelindung pada tabung amplifier dilepaskan.
- ▷ Kenakan sarung tangan (disertakan dalam kemasan) saat mengganti tabung, agar lapisan Indium Timah Oksida (ITO) pada silinder pelindung dan casing kaca kuarsa pada tabung tidak rusak atau kotor.
- ▷ Selalu ganti ke-8 tabung yang ada dengan yang baru. Atur posisi tabung dalam amplifier dengan benar, seperti urutan tabung dalam boks yang dikirimkan.

1. Kenakan sarung tangan (disertakan dalam kemasan) dan aktifkan amplifier, sehingga tabung amplifier bergerak turun sepenuhnya.
2. Nonaktifkan HE 1 melalui switch daya (posisi ke **OFF**) dan tunggu hingga LED status mati (hingga 30 detik).
3. Geser dan tahan pin pengaman berwarna merah pada plug perangkat dan tarik steker perangkat dari soket daya.
4. Kendurkan kunci bayonet pada kedua silinder pelindung depan dengan memutar tabung silinder pelindung sebanyak seperempat putaran berlawanan arah jarum jam.
5. Lepaskan tabung lama dan kembalikan tabung tersebut ke tempat pembuangan khusus untuk alat elektronik bekas atau toko khusus yang ditunjuk.

6. Tahan unit tabung amplifier di silinder pelindung belakang dan sambungkan tabung baru ke dudukannya secara perlahan. Perhatikan arah kontak konektor yang benar.
Atur posisi tabung dalam amplifier dengan benar, seperti urutan tabung dalam boks yang dikirimkan. Urutan khusus ke-8 tabung ini sudah ditetapkan dan disesuaikan satu sama lain.
7. Pasang silinder pelindung kembali ke tabung dan kencangkan kunci bayonet dengan memutar silinder pelindung sebanyak seperempat putaran searah jarum jam.
8. Ganti tabung lainnya secara berurutan.

Untuk mengatur kembali indikator penggantian tabung (LED status menyala oranye saat pengoperasian):

- ▷ Sambungkan kabel listrik dengan soket daya amplifier.
- 9. Tekan tombol **CROSS FEED - OFF** dan **HIGH** pada remote control secara bersamaan, dan aktifkan HE 1 melalui switch daya (posisi ke **ON**). Tekan dan tahan tombol remote control selama **minimal 10 detik**.

Perhatikan arah remote control guna memastikan sensor remote control berada di sisi depan HE 1.

Indikator penggantian tabung akan diatur ulang. HE 1 dinonaktifkan (Standby). Tutup kaca, tabung amplifier, dan komponen pengoperasian akan kembali ke posisinya. Setelah itu, LED status akan menyala merah. Saat diaktifkan lagi, LED status akan menyala putih kembali.

Penggantian tabung amplifier sudah selesai.

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

ID

RU

Pernyataan produsen

Memenuhi persyaratan berikut

Pernyataan kesesuaian Uni Eropa

- Peraturan tentang RoHS (2011/65/EU)

Pernyataan ini dapat dilihat di
www.sennheiser.com/download.



Petunjuk untuk pembuangan

- Peraturan tentang WEEE (2012/19/EU)

Simbol tong sampah yang dicoret pada roda di produk, baterai (jika ada), dan/atau kemasan menunjukkan bahwa jika sudah rusak, produk ini tidak boleh dibuang bersama dengan sampah rumah tangga biasa, melainkan dibawa ke tempat pengumpulan terpisah. Untuk kemasan, perhatikan peraturan resmi untuk pemisahan sampah di negara Anda.

Informasi lebih lanjut tentang Daur ulang produk ini, dapat Anda peroleh di pemerintah setempat, tempat pengumpulan atau pembuangan sampah lokal, atau di Mitra-Sennheiser Anda.

Pengumpulan perangkat listrik dan alat elektronik bekas, baterai (jika ada), dan kemasan secara terpisah bertujuan untuk mendukung daur ulang dan/atau daur ulang material, serta menghindari pengaruh negatif, misalnya akibat bahan berbahaya yang terkandung. Dengan ini Anda memberikan kontribusi penting untuk perlindungan lingkungan hidup dan kesehatan.



Набор ламп для системы HE 1

Во время работы усилителя HE 1 лампы постоянно изнашиваются, в частности, из-за отвода тепла, но также и из-за внешних воздействий, например, вибраций.

Набор сменных ламп HE 1 собран вручную нашими экспертами по акустическим системам специально для вашей системы Sennheiser HE 1. Все 8 ламп подобраны таким образом, чтобы обеспечить их идеальную работу, для чего проводились проверки и замеры их параметров. Специфическое расположение 8 ламп — один из факторов, обеспечивающих бескомпромиссное качество звучания системы HE 1, которая с новыми лампами будет еще долго радовать вас высокой точностью воспроизведения.

Об этой инструкции

В этой инструкции описана замена ламп в усилителе **HVE 1**, используемом с системой Sennheiser HE 1. Также соблюдайте инструкцию по эксплуатации и инструкцию по безопасности, прилагаемые к системе HE 1.

Инструкцию по эксплуатации можно также найти на сайте www.sennheiser.com/download.

Комплект поставки



8 ламп для усилителя (расположение в коробке соответствует расположению в усилителе)



1 пара микрофибровых перчаток



1 инструкция по эксплуатации

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

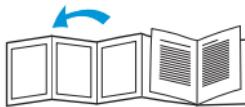
ID

RU

AR

Замена ламп усилителя

Иллюстрации приведены на раскладывающейся вклейке в начале инструкции по эксплуатации.



ВНИМАНИЕ!

- ▷ Не используйте систему НЕ 1, если защитные цилиндры ламп усилителя сняты.
- ▷ Перед заменой ламп наденьте перчатки (входят в комплект поставки), чтобы не повредить и не загрязнить покрытие из оксида индия-олова (ITO) на защитных цилиндрах и корпуса ламп из кварцевого стекла.
- ▷ Заменять следует все 8 ламп одновременно. Расположите лампы в усилителе точно так, как они изначально расположены в коробке.

1. Наденьте перчатки (входят в комплект поставки) и включите усилитель, чтобы выдвинуть лампы.
2. Выключите НЕ 1 с помощью выключателя питания (переведите его в положение **OFF**) и подождите, пока индикатор состояния не погаснет (до 30 секунд).
3. Нажмите и удерживайте красный стопорный штифт на штекере со стороны устройства, а затем извлеките штекер из гнезда питания.
4. Расцепите байонетное соединение двух передних защитных цилиндров. Для этого поверните защитные цилиндры ламп на четверть оборота против часовой стрелки.
5. Снимите старые лампы и передайте их в пункт сбора электроники, непригодной для дальнейшего использования, или сдайте дилеру.

6. Удерживая ламповый блок усилителя за задние защитные цилиндры, осторожно вставьте новые лампы в крепления. Убедитесь, что контакты правильно выровнены.

Расположите лампы в усилителе точно так, как они изначально расположены в коробке. Расположение 8 ламп подобрано вручную таким образом, чтобы обеспечить оптимальную работу системы.

7. Установите защитные цилиндры на лампы и закройте байонетное соединение. Для этого поверните защитные цилиндры на четверть оборота по часовой стрелке.
8. Поочередно замените лампы в остальных рядах.

Чтобы сбросить индикатор замены ламп на усилителе (индикатор состояния во время работы светится оранжевым цветом):

- ▷ подсоедините сетевой кабель к разъему питания на усилителе.
- 9. Одновременно нажмите на пульте дистанционного управления кнопки **CROSS FEED - OFF** и **HIGH**. Затем включите систему НЕ 1 с помощью выключателя питания (переведите его в положение **ON**). Удерживайте кнопки на пульте дистанционного управления **минимум 10 секунд**.

Убедитесь, что пульт дистанционного управления направлен на датчик дистанционного управления на передней панели системы НЕ 1.

На этом сброс индикатора замены ламп завершен. Система НЕ 1 выключится (перейдет в режим ожидания). Стеклянная крышка, лампы усилителя и элементы управления вернутся в исходное положение. В заключение индикатор состояния будет мигать красным цветом. При повторном включении индикатор состояния будет вновь светиться белым цветом.

На этом замена ламп в усилителе завершена.

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

ID

RU

Декларации изготовителя

Изделие соответствует требованиям следующих нормативных актов:

Заявление о соответствии стандартам ЕС

- Директива RoHS (2011/65/EC)



Полный текст заявления приведен на сайте www.sennheiser.com/download.



Указания относительно утилизации

- Директива WEEE (2012/19/EC)

Значок в виде зачеркнутого мусорного контейнера на колесах, приведенный на изделии, батарейке/аккумуляторе (при наличии) и/или упаковке, обращает внимание на то, что эти изделия после завершения срока службы нельзя выбрасывать с бытовыми отходами. Такие изделия собираются и утилизируются отдельно. Соблюдайте требования законодательства своей страны относительно переработки упаковочных материалов.

Дополнительные сведения об утилизации изделий с такой маркировкой можно получить в муниципальных органах, локальных пунктах сбора и возврата, а также у партнеров Sennheiser в вашем регионе.

Целью раздельного сбора пришедших в негодность электро-приборов и электронных устройств, батареек/аккумуляторов (при наличии) и упаковки является поощрение повторного использования материалов и/или их переработки, а также предотвращение отрицательных эффектов, например выделения опасных веществ, которые могут содержаться в изделии. Поддерживая такой порядок, вы делаете важный вклад в охрану окружающей среды и ашиту здоровья окружающих вас людей.

طقم أنابيب جهاز 1 HE

في أثناء تشغيل معزز جهاز 1 HE دائمًا ما تتعرض الأنابيب لاستنزاف داخلي، مثلًا بسبب الحرارة المتبددة، وبسبب تأثيرات خارجية مثل الصدمات أيضًا.

تم انتقاء طقم استبدال أنابيب 1 HE لجهاز 1 HE خاصتك من Sennheiser HE قبل خبراءنا المتخصصين في الصوتيات. وُفحصت الأنابيب التمانية كلها من حيث التناغم المثالي، كما تم قياسها وانتقاوها أيضًا. يسهم الترتيب المميز للأنابيب التمانية في الحصول على جودة صوت لا تُضاهى لجهاز 1 HE الخاص بك - والآن يحظى بدقة منقطعة النظير تسمح بالمزيد والمزيد من جلسات الاستماع.

حول هذا الدليل

يشرح هذا الدليل عملية استبدال أنابيب المعزز الخاصة بالمعزز الأنبوبي 1 HVE لجهاز 1 HE خاصتك. يرجى أيضًا اتباع دليل التشغيل بما في ذلك تعليمات السلامة المرفقة مع جهاز 1 HE خاصتك.

كما يمكنك العثور أيضًا على دليل التشغيل على www.sennheiser.com/download

محتويات العبوة

8 أنابيب للمعزز (الترتيب المتبوع في صندوق طقم الأنابيب
يتوافق مع الترتيب المتبوع في المعزز)



1 زوج قفازات مصنوعة من الألياف الدقيقة



1 دليل التشغيل



EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

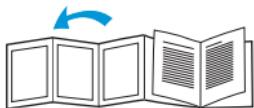
TW

ID

RU

AR

استبدال أنابيب المعزز



يمكن العثور على صور توضيحية للتوصيفات في صورة صفحة مطوية في بداية دليل التشغيل هذا.

تبليغ!

- ▷ لا تستخدم جهاز 1 HE في حال إزالة أسطوانات الحماية لأنابيب المعزز.
- ▷ لاستبدال الأنابيب ارتدي القفازات (محتويات العبوة)، لتجنب إتلاف أو تلوث الطلاء المستخلص من إنديوم أكسيد الفقصير (ITO) الخاص بأسطوانات الحماية، ومبني الأنابيب المصنوع من زجاج الكوارتز.
- ▷ استبدل الأنابيب الثمانية كلها بأخرى جديدة. رُتّب الأنابيب في المعزز وفق ترتيبها المتبعة في الصندوق الذي تسلمه تماماً.

1. ارتدي القفازات (محتويات العبوة)، وشغل المعزز، بحيث تتحرر أنابيب المعزز بالكامل.
2. قم بإطفاء جهاز 1 HE من خلال مفتاح الشبكة (الوضع OFF) وانتظر إلى أن تنطفئ لمبة الحالة LED (حتى 30 ثانية).
3. قم بتحريك خابور التأمين الأحمر بمقابس الأجهزة وثبيته وأخرج قابس الأجهزة من مقبس الكهرباء.
4. قم بفك القفل ذي الحرية الخاص بأسطواناتي الحماية الأماميتين، عن طريق إدارة أسطوانات حماية الأنابيب ربعة استدارة عكس اتجاه عقارب الساعة.
5. اسحب الأنابيب القديمة، وسلمها إلى مراكز تجميع نفايات الأجهزة الإلكترونية القديمة أو أعدها إلى تاجر المختص.
6. ثبت وحدة أنابيب المعزز على أسطوانات الحماية الخلفية، وأدخل الأنابيب الجديدة بعناية في مواضع التثبيت. واهتم بالتوجيه الصحيح للمقابس. ورُتّب الأنابيب في المعزز وفق ترتيبها المتبعة في الصندوق الذي تسلمه تماماً. يذكر أن الترتيب المميز لأنابيب الثمانية منتدى ومنسق واحداً تلو الآخر.

7. أعد تركيب أسطوانات الحماية على الأنابيب وأغلق القفل ذا الحربة، عن طريق إدارة أسطوانات الحماية بريع استدارة باتجاه عقارب الساعة.
8. استبدل الأنابيب الأخرى صفاً تلو الآخر.

لإعادة ضبط مؤشر تغيير الأنابيب (تضيء لمبة الحالة الليد باللون البرتقالي خلال التشغيل) في المعزز:

قم بتوصيل وصلة الكهرباء بمقبس الكهرباء الخاص بالمعزز.

9. واضغط في جهاز التحكم عن بعد على زر **CROSS FEED - OFF - HIGH** في آن واحد، ومن ثم شغل جهاز 1 HE عن طريق مفتاح الشبكة (وضع **ON**). اضغط مع الاستمرار على أزرار جهاز التحكم عن بعد لمدة **10 ثوان على الأقل**.

احرص على أن يكون اتجاه جهاز التحكم عن بعد صوب مستشعر التحكم عن بعد الموجود على الجهة الأمامية لجهاز 1 HE.

يتم إعادة ضبط مؤشر تغيير الأنابيب. ويتوقف تشغيل جهاز 1 HE (وضع الاستعداد). ثم يعود الغطاء الرجاحي وأنابيب المعزز وعناصر التشغيل كما كانوا. في النهاية تضيء لمبة الحالة الليد باللون الأحمر. وعند إعادة التشغيل تضيء لمبة الحالة الليد مجدداً باللون الأبيض.

بذلك يكون قد انتهى استبدال أنابيب المعزز.

EN

DE

FR

ES

PT

NL

FI

JA

KO

ZH

TW

ID

RU

AR

بيان الشركة المنتِجة

في إطار التوافق مع المتطلبات التالية



بيان الاتحاد الأوروبي للمطابقة

- توجيهات الحد من استخدام المواد الخطرة "RoHS" (2011/65/EU)

للاطلاع على البيان يرجى زيارة موقعنا على www.sennheiser.com/download



إرشادات بشأن التخلص منها

- التوجيهات المتعلقة بالنفايات الكهربائية والإلكترونية "WEEE" (2012/19/EU)

يشير رمز سلة المهملات ذات العجلات التي يتوسطها خطان متقاءان على المنتج أو البطارية/المراكم (إن وُجدت) و/أو العبوة إلى عدم جواز التخلص من هذه المنتجات بعد انتهاء عمرها الافتراضي في المخلفات المنزلية، بل يجب التخلص منها بصورة منفصلة. وفيما يخص العبوات، يرجى مراعاة اللوائح القانونية لفصل النفايات في بلدك.

تحصل على مزيد من المعلومات حول إعادة تدوير هذه المنتجات، لدى إدارة البلدية أو المراكز المحلية لتجميع النفايات أو مراكز الاسترداد أو لدى وكيل Sennheiser.

ويهدف التجميع المنفصل للأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة والبطاريات/المراكم (إن وجدت) والعبوات إلى تعزيز إعادة الاستخدام وإعادة التدوير، وتجنب الآثار السلبية الناجمة عن المواد الضارة التي يحتوي أن تحتوي عليها. وبذلك تسهم إسهاماً مهماً في حماية البيئة والصحة.